

1704-е заседание

Четверг, 2 октября 1975 года, 11 час.

Председатель: г-н Кристофер Р. ТОМАС (Тринидад и Тобаго).

A/C.5/SR.1704

ПУНКТЫ 96 и 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов и среднесрочный план на период 1976—1977 годов (продолжение) (документы см. 1701-е заседание)

Обзор межправительственного аппарата и аппарата экспертов, занимающихся составлением, пересмотром и утверждением программ и бюджетов: доклад Рабочей группы по вопросу об аппарате Организации Объединенных Наций по программам и бюджетам (продолжение) (документы см. 1700-е заседание)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что отношение его делегации к административно-бюджетным вопросам деятельности Организации Объединенных Наций постоянно определялось принципиальной поддержкой правительством Советского Союза Организации, активным участием в ее деятельности, постоянной заботой о повышении ее эффективности в качестве важного инструмента по поддержанию мира и безопасности.

2. В своем выступлении перед Генеральной Ассамблеей 23 сентября 1975 года (2357-е пленарное заседание) министр иностранных дел Советского Союза г-н Громыко подчеркнул, что успешное выполнение Организацией ее высокой миссии как важного инструмента укрепления международной безопасности предполагает постоянное повышение эффективности ее работы.

3. При рассмотрении бюджетных вопросов делегация Советского Союза исходит из того, что выделяемые по бюджету средства должны расходоваться рационально и в первую очередь направляться на решение основных задач Организации, изложенных в Уставе, на содействие дальнейшему развитию процессов разрядки международной напряженности, приданию им необратимого характера. Движимый заботой об укреплении мира и международной безопасности, Советский Союз на текущей сессии Генеральной Ассамблеи внес на рассмотрение два важнейших вопроса: о запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия и о заключении Договора о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия. Советская делегация надеется, что Генеральная Ассамблея поддержит эти предложения.

4. Исходя из своей принципиальной позиции, Советский Союз, как один из основных вкладчиков в бюджет, не может согласиться с тем, чтобы взносы государств-членов расходовались не для осуществления тех задач, для выполнения которых была создана Организация, а тем более на цели, противоречащие Уставу.

5. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов достигает 737 млн. долларов США, что на 131 млн. долларов США, или на 21,6 процента, больше предшествующего двухгодичного периода 1974—1975 годов. Если же учесть потенциальную сумму дополнительных потребностей, которая может возникнуть в силу решений межправительственных органов и которая, по сообщению Генерального секретаря, может составить 45 млн. долларов США, то рост бюджета Организации Объединенных Наций на рассматриваемый период достигнет 29 процентов по сравнению с предыдущим периодом и будет рекордным за всю историю Организации. Следует отметить, в частности, что бюджет Организации растет гораздо более значительными темпами, чем валовой национальный продукт и национальный доход государств-членов. По данным МВФ, реальный рост валового национального продукта (ВНП) и национального дохода стран — членов Фонда в последние годы в среднем не превышал примерно 5—6 процентов в год. Между тем темпы роста бюджета Организации Объединенных Наций достигали почти 30 процентов, то есть примерно в 5—6 раз превышают темпы роста ВНП большинства государств-членов. Складывается явно противоречивое положение, поскольку ресурсы государств-членов растут значительно медленнее, чем возрастают ассигнования, запрашиваемые по бюджету Организации. Это противоречие долго продолжаться не может, и его надо разрешить путем более рационального и экономического планирования расходов Организации Объединенных Наций. Было бы заблуждением думать, что государства-члены, в особенности развивающиеся страны, извлекают какую-то выгоду из этого увеличения бюджета; ассигнования в основном идут на содержание сотрудников Секретариата, хотя нет никакой связи между ростом численности персонала и повышением заработной платы сотрудников Секретариата и действительными нуждами развития государств-членов. В результате озабоченности, которую необоснованно высокие темпы роста бюджета Организации Объединенных Наций в последние годы вызывают у многих государств-членов, значительная группа государств

включая четырех постоянных членов Совета Безопасности, не поддержала бюджет Организации Объединенных Наций на 1974—1975 годы. Общий взнос этих государств составляет более 58 процентов всего бюджета. К сожалению, анализ проекта бюджета по программам на 1976—1977 годы показывает, что Секретариат не только не прислушался к этим пожеланиям государств-членов, но и пошел дальше по пути необоснованного увеличения бюджетных расходов.

6. Проект бюджета на 1976—1977 годы составлен без должного учета всех возможных выгод от введения новой системы программирования бюджета, без надлежащего анализа эффективности и целесообразности всех существующих программ и без критической переоценки этих программ с точки зрения установления первоочередности и перераспределения на этой основе ресурсов Организации. Секретариат не только заложил в проект бюджета продолжение практически всей текущей деятельности Организации, но и включил расширение различных программ, не имея на это конкретных указаний Генеральной Ассамблеи. Таким образом, Секретариат подготовил проект бюджета в нарушение правил 153 и 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи: во многих случаях расширение деятельности, предусмотренное в предварительной бюджетной смете, сделано без соответствующего решения Генеральной Ассамблеи, в то время как в соответствии с вышеуказанными правилами процедуры любое увеличение расходов должно следовать за решением Ассамблеи. Однако в проекте бюджета испрашивается около 40 млн. долларов США для расширения программ без решения Генеральной Ассамблеи на этот счет. Подобная практика недопустима, и советская делегация полностью согласна с мнением, выраженным Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе, о том, что «увеличение программ должно, как правило, следовать за решениями директивных органов, а не предшествовать им» (A/10008 и Согг.2, пункт 28). Генеральный секретарь в качестве главного административного лица Организации должен принять необходимые меры для осуществления четких и недвусмысленных указаний Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. Советская делегация хотела бы также обратить внимание как на недопустимое явление на то, что в бюджете содержатся заниженные данные о реальном росте программ и бюджета по сравнению с предыдущими периодами. Поэтому она полностью согласна с материалами Консультативного комитета, содержащимися в пункте 19, метод В, и в пункте 29 его доклада, где приводятся сведения, указывающие на то, что действительный реальный рост программ по новому бюджету составляет 6,1 процента и что рост нового бюджета является рекордным по сравнению с предшествующими периодами.

7. В последние годы углубление кризиса валютно-финансовой системы капиталистических стран, изменение курсов валют в некоторых из

них стали негативным образом влиять на бюджет Организации Объединенных Наций и бюджеты специализированных учреждений, вызывая значительные дополнительные расходы. В Секретариате всегда существовала сомнительная тенденция покрывать образующиеся в результате колебаний валютных курсов дефициты путем увеличения взносов государств-членов. Однако в своей резолюции 2150 (XXI) Генеральная Ассамблея утвердила рекомендации Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, в которых прямо указывалось на то, что неизбежное увеличение расходов, вызываемое ростом цен и другими причинами, должно, насколько это возможно, покрываться за счет экономии, переоценки очередности программ, перераспределения ресурсов и корректирования внутри бюджета¹.

8. Учитывая вышеизложенное, никак нельзя согласиться с решением Секретариата включить в бюджет значительные суммы (более 118 млн. долларов США) на покрытие последствий предполагаемой инфляции: такой подход противоречит не только прошлому указанию Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, но и самому последнему решению Генеральной Ассамблеи, которое было принято на ее двадцать девятой сессии [резолюция 3360 (XXIX)] и в котором она предлагала Генеральному секретарю при решении проблем, связанных с воздействием инфляции на бюджет Организации Объединенных Наций, руководствоваться мнениями, высказанными государствами-членами. Между тем большая группа государств-членов неоднократно высказывала мнение о том, чтобы дополнительные расходы, возникающие из-за инфляции, покрывались за счет экономии при исполнении бюджета или за счет взносов — включая добровольные — развитых государств, где расположены подразделения Секретариата, несущие дополнительные расходы из-за инфляции. В нарушение этого указания Генеральной Ассамблеи Секретариат необоснованно решил возложить дополнительные расходы на все государства-члены. Учитывая это, советская делегация не может поддержать предложения Секретариата о включении в бюджет на 1976—1977 годы расходов для покрытия инфляции и выражает надежду, что Генеральный секретарь примет все необходимые меры для снижения воздействия последствий инфляции на бюджет Организации.

9. С другой стороны, возникает также вопрос, как появилась эта огромная цифра — 118 млн. долларов США; в связи с этим советская делегация просит предоставить в распоряжение Пятого комитета следующую информацию: какова сумма увеличения фактических расходов по бюджету Организации Объединенных Наций

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 80 повестки дня, документ A/6343, пункт 40.

в 1974 году, приходящаяся на долю инфляции, с разбивкой по Нью-Йорку, Женеве и Вене? Какова предполагаемая сумма увеличения расходов по бюджету Организации Объединенных Наций в 1975 году, приходящаяся на долю инфляции, с разбивкой по этим же трем пунктам?

10. По мнению советской делегации, исключительно важным вопросом в связи с переходом на составление бюджета по программам является характер обоснования испрашиваемых ассигнований. Бюджет по программам должен обязательно содержать информацию о сроках выполнения программ и о планируемых затратах по годам для их осуществления. Секретариат должен включать в бюджет полные сведения о штатах и финансовых ресурсах, которые высвобождаются в результате окончания или сокращения тех или иных программ, и вносить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи предложения об использовании этих высвобождающихся ресурсов. К сожалению, в представленном проекте бюджета практически нет объяснений по этим вопросам. Более того, Секретариат, не поставив в известность Генеральную Ассамблею, приступил к распределению высвободившихся сотрудников по другим программам, не приведя никакой информации об обоснованности своих решений. В будущем Секретариат должен включать в проект бюджета полную информацию о выделяемых ресурсах для каждой программы, выраженных в человеко-месяцах, а также о высвобождаемых ресурсах по каждой программе и вносить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи предложения о дальнейшем использовании высвобождаемых ресурсов. Советская делегация хотела бы также высказать свое несогласие с линией Секретариата на непрерывное автоматическое увеличение штатного персонала Организации, что ведет к нерациональному и неоправданному увеличению бюджетных расходов. Потребность в штатном персонале должна определяться на основе обоснованных нужд осуществления первоочередных программ Организации, а не на основе произвольно устанавливаемого уровня автоматического ежегодного прироста штатного персонала. В настоящее время в Организации Объединенных Наций имеется около 10 000 штатных сотрудников, на содержание которых расходуется около 80 процентов бюджетных средств. В то же время не секрет, что во многих службах сотрудники загружены не полностью и что их производительность труда недостаточно эффективна и может быть повышена. В этих условиях представляется совершенно необоснованным запрос Генерального секретаря в отношении 826 новых должностей. Необходимо лучше использовать имеющийся штатный персонал и использовать бюджет по программам как эффективное средство контроля над выполнением программ и обеспечения наилучшего использования ресурсов Организации, и прежде всего людских ресурсов. Было бы целесообразно поручить Объединенной инспекционной группе заняться проверкой фактического ис-

пользования персонала Секретариата. Со своей стороны, советская делегация не может поддерживать заявки на дополнительные постоянные и временные штаты.

11. Она с озабоченностью отмечает, что в настоящее время наметилась отчетливая тенденция перевода без специального решения Генеральной Ассамблеи на финансирование по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций постов, которые ранее финансировались из внебюджетных средств. Консультативный комитет в пунктах 52 и 53 своего доклада также обратил внимание на это, и советская делегация полностью разделяет его рекомендацию по этому вопросу.

12. Что касается реклассификаций, регулярно предлагаемых Генеральным секретарем, то они, как правило, не обоснованы, поскольку не связаны ни с действительным расширением ответственности сотрудников, ни с увеличением объема работы, а являются лишь средством продвижения сотрудников по службе, что ведет к значительным дополнительным расходам на содержание персонала. В действительности классификационная структура штатов Организации Объединенных Наций должна определяться исключительно потребностями программы деятельности Организации. Поэтому оратор поддерживает рекомендацию, содержащуюся в пункте 62 доклада Консультативного комитета.

13. Из названного доклада следует, что Секретариат недостаточно активно проводит линию на достижение экономии. Оказывая услуги различным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, помимо тех, которые частично возмещаются по счету накладных расходов, Секретариат не заботится о том, чтобы стоимость этих услуг полностью возмещалась соответствующими учреждениями. В частности, как видно из пункта 22.91 доклада Консультативного комитета, такие организации, как ПРООН и ЮНИСЕФ, недовозмещают в бюджет Организации Объединенных Наций за услуги Отдела закупок и транспорта Секретариата в размере 21 человеко-года, что составляет примерно 300 000 долларов США в год. Аналогичное положение имеет место в других службах Секретариата. Советская делегация поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы Генеральный секретарь принял срочные меры к обеспечению полного возмещения оказываемых таким образом услуг. Комитет должен будет рассмотреть доклад о выполнении этой рекомендации на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи.

14. Необоснованно высокие темпы роста бюджета должны быть приостановлены, в частности, следующим образом. Объем программ деятельности должен определяться размером средств, которые государства-члены могут и готовы предоставить Организации Объединенных Наций для их осуществления. В деятельности по выполнению раз-

личных программ должна быть установлена строгая очередность с учетом важности, срочности и реальных возможностей их осуществления в предлагаемые сроки. При определении очевидности программ необходимо учитывать наличие других возможных способов выполнения их в рамках системы Организации Объединенных Наций и добиваться большей координации и устранения дублирования.

15. Необходимо полностью использовать значительные возможности повышения эффективности многочисленного персонала Секретариата, на содержание которого затрачивается около 80 процентов бюджетных средств, с тем чтобы выполнение различных новых программ происходило без дополнительных штатов, за счет повышения производительности труда и более четкой организации работы. При определении источников финансирования новых программ в максимальной степени должны использоваться внутренние средства, в том числе средства, высвобождаемые в результате завершения ранее намеченных программ, прекращения устаревших и малоактуальных программ и устранения дублирования. Заседания новых органов и конференций должны финансироваться за счет средств, высвобождаемых в результате таких мер, сокращения числа органов Организации Объединенных Наций, сокращения сроков проведения сессий, более рациональной организации заседаний и сокращения расходов на документацию. Наконец, в целях эффективной стабилизации бюджета Организации Объединенных Наций было бы полезно ввести потолок ежегодного роста бюджетных расходов, который не должен превышать среднегодовых темпов роста валового национального продукта и национального дохода государств-членов.

16. Положение с географическим распределением персонала Секретариата продолжает оставаться явно неудовлетворительным. Все еще продолжается практика преимущественного набора граждан из стран, представленных сверх квоты, что противоречит положениям пункта 3 статьи 101 Устава и требованиям многочисленных резолюций Генеральной Ассамблеи. Деятельность Секретариата будет наиболее эффективной в том случае, если он будет укомплектован на широкой географической основе в соответствии с принципами Устава и установленными квотами для государств-членов, если в нем будут справедливо и без дискриминации представлены все государства. К сожалению, положение в этой области, несмотря на усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем, продолжает оставаться неудовлетворительным. В целях последовательного выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи по вопросам персонала необходимо осуществить следующие практические меры: строго руководствоваться решениями Генеральной Ассамблеи о соблюдении принципа справедливого географического распределения при наборе сотрудников, полностью прекратить прием на работу

граждан из стран, представленных сверх квоты, и впредь принимать только граждан из стран, представленных ниже квоты, в частности граждан Советского Союза как одной из наиболее недопредставленных стран и государства, вносящего один из самых крупных взносов в бюджет Организации Объединенных Наций, строго проводить в жизнь решения Генеральной Ассамблеи об увольнении в отставку лиц, достигших пенсионного возраста, принимать меры к прекращению заключения новых постоянных контрактов и использовать возникающие в связи с этим дополнительные возможности для приема специалистов из стран, представленных ниже квоты.

17. Советская делегация, к сожалению, должна констатировать, что в проект бюджета по-прежнему включены расходы, предпринятые и осуществляемые в нарушение Устава, а именно расходы на оплату процентов и погашение «займа Организации Объединенных Наций». Упомянутые расходы являются печальным и обременительным следствием операций, предпринятых в Конго и на Ближнем Востоке в нарушение Устава. Советский Союз в соответствии с Уставом решительно выступал против решения о проведении этих операций, не несет и не будет нести ответственности за них и не намерен покрывать вызванные ими расходы. Страны, которые навязали эти операции Организации, несут за них полную ответственность и поэтому должны взять на себя финансовые последствия этих операций.

18. Советская делегация также хотела бы подтвердить свою позицию относительно способов финансирования технической помощи. В соответствии со статьей 17 Устава бюджет Организации Объединенных Наций не может использоваться для финансирования технической помощи, которая, как и в отношении ПРООН, должна целиком базироваться на добровольных взносах. Поэтому Советский Союз, как и в прошлые годы, внесет часть своего взноса на нужды технической помощи в рублях.

19. Советская делегация, разделяя озабоченность, вызываемую критическим финансовым положением Организации, стремится сделать максимум возможного для содействия преодолению этих трудностей, соблюдая при этом требования Устава. Необходимо изыскивать пути устранения финансовых трудностей на основе внимательного изучения причин, которые привели к такому положению. Общеизвестно, что Организация оказалась в трудном финансовом положении в результате того, что в прошлом значительные расходы были произведены в нарушение совершенно ясных положений Устава. Эти трудности еще больше усилились, когда в краткосрочный дефицит Организации Объединенных Наций были включены 16 млн. долларов, которые режим Чан Кай-ши еще должен Организации. Нельзя оправдать решение, требующее от всех государств-членов оплаты задолженности этого режима по взносам.

20. В 1972 году в Специальном комитете по финансовому положению Организации Объединен-

ных Наций советская делегация внесла предложение², предусматривающее реальный и справедливый путь решения вопроса о финансовых трудностях Организации. Это предложение учитывает также необходимость строгого соблюдения Устава Организации Объединенных Наций при решении этого сложного вопроса, и советская делегация по-прежнему считает, что это предложение может стать хорошей основой решения данного вопроса.

21. Что касается финансирования ЧВС ООН (включая СООНР), то следует с озабоченностью констатировать, что Секретариат недостаточно информирует государства-члены о порядке расходования ассигнований на эти цели. Доклад Генерального секретаря по этому вопросу должен содержать всю информацию и обоснования не только будущих, но и прошлых расходов.

22. Советская делегация высоко ценит усилия Консультативного комитета, направленные на усиление эффективности деятельности Организации и достижение экономии, и поддерживает рекомендации Комитета, сделанные в этих целях, однако высказывает пожелание, чтобы он более активно участвовал в изыскании средств сокращения расходов и внимательно следил за мерами, принимаемыми в осуществление его рекомендаций.

23. Что касается доклада Рабочей группы по вопросу об аппарате Организации Объединенных Наций по программам и бюджетам (A/10117), то советская делегация считает необходимым отметить, что она поддерживает рекомендации этого доклада, касающиеся той части общего механизма Организации Объединенных Наций, которая имеет дело с финансовыми аспектами деятельности Организации.

24. Г-н КЕМАЛЬ (Пакистан) отмечает, что в отношении суммы ассигнований, испрашиваемых Генеральным секретарем на 1976—1977 годы, составляющей 737 млн. долларов США, Консультативный комитет рекомендовал сокращение на 15 млн. долларов, то есть примерно на 2 процента от общей суммы. Оратор в целом поддерживает сметные предположения Генерального секретаря, измененные Консультативным комитетом, резервируя свою позицию по различным разделам бюджета.

25. Однако вызывает беспокойство тот факт, что инфляция и валютная нестабильность в значительной мере сокращают реальный рост программ, предусматриваемых на 1976—1977 годы; это имеет особое значение сейчас, когда Генеральная Ассамблея признала на седьмой специальной сессии, что система Организации Объединенных Наций должна играть большую роль в установлении нового международного экономического порядка. Расходы Организации достигают почти 1 млн. долларов США в день, и Паки-

стан, для которого его взнос в бюджет Организации Объединенных Наций является ощутимым, хочет, чтобы средства, предоставляемые государствами-членами, использовались с максимальной экономией и эффективностью; в то же время не следует забывать, что мировые военные расходы достигают почти 900 млн. долларов США в день, что больше суммы двухгодичного бюджета Организации Объединенных Наций.

26. Делегация Пакистана поддерживает политику комплексного составления бюджетов, которая заключается в том, чтобы заранее учитывать воздействие таких факторов, как инфляция, вместо того чтобы бороться с их последствиями, после того как они уже начали действовать, запрашивая дополнительные ассигнования. Поскольку темпы инфляции являются значительными, такой метод представляется предпочтительным, к тому же оборотный фонд полностью исчерпан: такая политика позволяет смягчить проблему ликвидности и освободить Пятый комитет от последующих обсуждений в будущем. Что касается Фонда оборотных средств, то правительство Пакистана благоприятно относится к предложению Генерального секретаря об увеличении этого фонда в два раза.

27. Делегация Пакистана разделяет мнение КПК, а также Консультативного комитета, которые считают, что среднесрочный план на период 1976—1979 годов (A/10006/Add.1) содержит новаторские идеи и представляет собой значительный прогресс на пути создания подлинной системы планирования в Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь для разработки плана еще раз использовал расширительный подход и предложил для установления порядка очередности некоторые критерии, такие как эффективность, политические соображения, возможность, конкретность и соотношение «численность сотрудников/объем работы», в которых в определенной степени отсутствуют точность и объективность. Тематический метод позволил бы при определенных условиях разработать более широкий перспективный план по некоторым основным проблемам, главным образом таким, которые можно рассматривать с многоотраслевой точки зрения.

28. Что касается бюджета, то его делегация разделяет мнение Консультативного комитета в пункте 11 его доклада о том, что необходим более тщательный анализ, чтобы определить, какие существующие виды деятельности можно заменить новыми и более важными. Это, однако, вряд ли осуществимо при расширительном подходе, и директивные органы вынуждены принимать существующую базу и финансировать новые виды деятельности за счет увеличения ассигнований. При таком методе нарушается подлинный порядок очередности государств-членов, тогда как тематический метод, по крайней мере теоретически, позволил бы компетентному межправительственному органу принять решение о том, к какому виду деятельности относятся об-

² Там же, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 29 и исправление, пункт 16.

щие испрашиваемые ассигнования, а не только предусматриваемое увеличение. Безусловно, трудно ликвидировать существующие учреждения и начать «с нулевой основы». Однако делегация Пакистана полностью разделяет мнение, выраженное Консультативным комитетом в пункте 79 его доклада, в отношении необходимости ликвидации устаревших программ и проектов, а также тех программ и проектов, которые не имеют первостепенной важности, с тем чтобы направить ресурсы на осуществление новых решений.

29. Делегация Пакистана приветствует предложение Генерального секретаря (A/10006/Add.1, пункты 61 и 62) о том, чтобы среднесрочный план и предлагаемый бюджет по программам рассматривались поочередно раз в два года, и полагает, что для осуществления резолюции 3199 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи необходимо, чтобы среднесрочный план составлялся за год до бюджета. Таким образом, в плане бы были определены в общем на основе решений директивных органов подлинные цели Организации Объединенных Наций и общая политика, которая позволила бы их достичь, тогда как в бюджете, который является конкретным выражением плана, были бы указаны необходимые элементы, будь то персонал или ассигнования, а также проведенная работа, как, например, организованные заседания и подготовленные исследования. Такой метод способствовал бы выполнению задачи Секретариата и делегаций и позволил бы Секретариату сосредоточить свое внимание на среднесрочном плане. Следует надеяться, что Генеральная Ассамблея на текущей сессии примет решение впредь рассматривать в один год план, а в другой — бюджет.

30. Делегация Пакистана также в принципе приветствует текущий план, который позволяет Организации скорректировать порядок очередности и цели в ходе планового периода, и она не выражает против принятия текущего плана на 6 месяцев в соответствии с планами специализированных учреждений.

31. Рассмотрение плана можно поручить КПК, тогда как Консультативный комитет рассматривал бы бюджет по программам, причем оба эти документа рассматривались бы по очереди Экономическим и Социальным Советом и Пятым комитетом. Чтобы избежать слишком жесткого разграничения, КПК продолжал бы рассмотрение плана и бюджета Департамента по экономическим и социальным вопросам, а Консультативный комитет продолжал бы рассмотрение бюджета и плана.

32. В этой связи представитель Пакистана заявляет, что предложения, сформулированные Рабочей группой по вопросу об аппарате Организации Объединенных Наций по программам и бюджетам в ее докладе (A/10117), направлены, главным образом, на укрепление аспекта составления среднесрочного плана и перестройку КПК. По мнению оратора, Консультативный комитет эффективно выполняет свою задачу, поскольку его

члены, избранные на основе широкого географического представительства, выступая в своем личном качестве, могут тщательно рассматривать предложенные им вопросы, поскольку они имеют возможность проводить длительные сессии. КПК, напротив, в 1975 году имел всего лишь одну неделю для рассмотрения среднесрочного плана и, следовательно, делал это неизбежно поверхностным образом. В пункте 34 своего доклада (A/10008 и Согг.2) Консультативный комитет указал в этой связи, что технические комиссии Экономического и Социального Совета и другие вспомогательные органы могут играть важную роль в рассмотрении программ работы, подготовленных их секретариатами, а также в контроле за утвержденными проектами и видами деятельности. Делегация Пакистана полагает, что эта общая ответственность лежит на Совете, однако в связи с его размерами и ограниченным временем он должен получать помощь от Консультативного комитета более ограниченного состава. Этим органом явно мог бы быть КПК, который должен быть усилен и обновлен и должен иметь достаточно времени для выполнения своей задачи, а также, не теряя своего межправительственного характера, должен состоять из специалистов, для того чтобы играть при Экономическом и Социальном Совете такую же роль, какую играет при Пятом комитете Консультативный комитет. В этой связи вызывает сожаление тот факт, что, несмотря на обоснованные рекомендации, сформулированные в пункте 77 ее доклада (A/10117), Рабочая группа по вопросу об аппарате Организации Объединенных Наций по программам и бюджетам не продвинулась достаточно далеко. Действительно, недостаточно предоставить больше времени КПК — 4—6 недель каждый год — для выполнения его задачи, а также настоятельно предлагать государствам-членам назначить в этот Комитет специалистов высокого уровня, поскольку большинство государств — членов КПК должны по-прежнему использовать сотрудников своих постоянных представительств, которые не имеют времени для глубокого рассмотрения среднесрочного плана и бюджета в силу того, что расписание конференций является весьма насыщенным. Необходимо не только, чтобы Организация Объединенных Наций просила правительства назначать одного или нескольких специалистов высокого уровня, для того чтобы использовать их в КПК, но также чтобы Организация оплачивала суточные и путевые расходы этих межправительственных экспертов, как она оплачивает расходы членов Консультативного комитета. Правительства всех стран, в частности развивающихся стран, следует побуждать назначать самых квалифицированных специалистов для работы в КПК, что повысит качество обсуждений в этом Комитете. Отнюдь не увеличивая расходов, такое укрепление КПК будет способствовать повышению эффективности и экономии в Организации Объединенных Наций, поскольку КПК как межправительственный орган сможет ликвидировать устаревшие программы и виды деятельности, не имеющие первостепенного значения,

чего не может сделать Консультативный комитет, являющийся органом экспертов.

33. Зная, что Рабочая группа по вопросу об аппарате Организации Объединенных Наций по программам и бюджетам не приняла окончательного решения по вопросу о жаловании и транспортных расходах членов КПК, опасаясь, что другие органы потребуют таких же привилегий, делегация Пакистана хотела бы подчеркнуть, что она будет возражать против применения такой практики к другим межправительственным органам. Роль КПК в качестве Консультативного комитета Экономического и Социального Совета является уникальной и не может быть сравнима с ролью других органов.

34. Делегация Пакистана полагает, что недостаточно передать доклад Рабочей группы по вопросу об аппарате Организации Объединенных Наций по программам и бюджетам Специальному комитету по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, который не сможет рассмотреть аппарат Организации Объединенных Наций по программам и бюджетам столь глубоко, как это сделала Рабочая группа в 1975 году. Оратор поэтому предлагает, чтобы после принятия рекомендаций, касающихся поочередного рассмотрения среднесрочного плана и предлагаемого бюджета по программам, Пятый комитет передал доклад Рабочей группы Специальному комитету для положительного рассмотрения. Оратор выражает надежду, что вопрос о путевых и суточных расходах членов Комитета по программе и координации, который рассматривается в пункте 55 доклада Рабочей группы, будет решен таким образом, что КПК будет усилен, с тем чтобы он смог эффективно выполнять свои полномочия.

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов и среднесрочный план на период 1976—1979 годов (продолжение) (документы см. 1701-е заседание)

Первое чтение отдельных разделов бюджета по программам (продолжение)

РАЗДЕЛ 18 — ПРАВА ЧЕЛОВЕКА (окончание)
(A/10006, A/10008 и CORR.2)

35. Г-н БУАЙЯД-АГА (Алжир), высказав слова благодарности Отделу прав человека за проделанную им работу, отмечает некоторые накладки в отношении раздела 18, поскольку некоторые виды деятельности Отдела прав человека финансируются за счет кредитов, включенных в раздел 15, относящийся к регулярной программе технической помощи. Отмечая, с другой стороны, что Отдел насчитывает 42 должности специалистов против 30 должностей служащих категории общего обслуживания, представитель Алжира считает, как и Председатель Консультативного

комитета по административным и бюджетным вопросам, что в этом Отделе слишком много генералов, особенно потому, что именно сотрудники категории общего обслуживания осуществляют наиболее активную работу. Поэтому необходимо утверждать создание дополнительных должностей специалистов и тем более реклассифицировать должность старшего сотрудника категории С-5 в должность главного сотрудника категории Д-1, которую занимает руководитель отделения по связи в Нью-Йорке. На самом деле, было бы нелогичным, чтобы пятью сотрудниками категории общего обслуживания руководил один главный сотрудник (Д-1), и если человека, занимающего этот пост, следует повысить, его следует перевести в Женеву. Если после перевода Отдела прав человека в Женеву будет дополнен штат отдела связи в Нью-Йорке, то это будет равноценно тому, что какому-то лицу будет позволено выйти в дверь и вернуться через окно. Изучив штаты отделений связи органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, представитель Алжира заявляет, что в целом должности категорий Д-1 и Д-2 занимают сотрудники, избранные в развитых странах, что приводит к мысли о том, что политика отделов связи не является беспристрастной.

36. Представитель Алжира отмечает, что в пункте 18.1 доклада Консультативного комитета (A/10008 и Corr.2) говорится, что Генеральный секретарь запрашивает кредиты на сумму 5,3 млн. долларов США для покрытия прямых расходов, связанных с деятельностью Организации Объединенных Наций в области прав человека, тогда как из таблицы 18.7 предлагаемого бюджета по программам (A/10006) следует, что Генеральный секретарь предусматривает, что распределенные косвенные расходы будут достигать около 8 млн. долларов США, что в целом составляет 13,3 млн. долларов США. Представитель Алжира считает, что, требуя от Пятого комитета утвердить кредит на сумму 5299 000 долларов США, необходимо утвердить косвенным образом расходы по другим статьям; в каждом случае следует указывать косвенные расходы финансовых служб, конференций и других служб, которые добавляются к ассигнованиям, испрашиваемым Генеральным секретарем.

37. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) выражает сожаление по поводу того, что невозможно утвердить ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем по разделу 18, в частности увеличение в связи с инфляцией и колебаниями валютного курса. Советская делегация объяснила в своем общем заявлении, что эти расходы должны покрываться за счет экономии и добровольных взносов государств, в которых находятся главные службы Организации Объединенных Наций.

38. Советская делегация не может также одобрить увеличение в связи с созданием новых должностей, испрашиваемых Генеральным секретарем. Нынешний персонал Отдела прав челове-

ка может справиться с возросшим объемом работы, вызванным расширением программы, только при условии повышения производительности и экономии средств, выделенных для осуществления менее важных видов деятельности. В силу этого делегация Советского Союза воздержится при голосовании.

39. Г-н МАККАРТИ (Австралия) ставит под сомнение предложение создать в Отделе прав человека новую группу по обслуживанию Комитета по правам человека, который намечено учредить. Хотя делегация Австралии разделяет мнение Консультативного комитета по этому вопросу, она опасается, что данный Комитет не будет создан к концу тридцатой сессии, то есть в момент, когда Консультативному комитету будет трудно рассмотреть финансовые последствия, связанные с созданием данной группы.

40. Исходя из того, что комитет по правам человека будет вскоре создан, можно было бы, не нарушая принципа, изложенного Консультативным комитетом в пункте 18.7 его доклада, избрать одно из трех следующих решений: во-первых, перенести рассмотрение раздела 18 проекта бюджета по программам на тот период, когда Секретариат мог бы представить более точную сумму испрашиваемых ассигнований, на основе которой Консультативный комитет и затем Пятый комитет могли бы изложить свое мнение; во-вторых, на текущем заседании можно было бы провести голосование по рекомендации Консультативного комитета, учитывая, что если Генеральный секретарь вскоре будет располагать необходимыми сведениями, то можно принять определенное решение по этому конкретному вопросу в момент рассмотрения раздела 18 во втором чтении или в период, когда Генеральный секретарь представит, если это будет необходимо, пересмотренную просьбу в отношении ассигнований; в-третьих, если исходить из того, что Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах вступит в силу после закрытия тридцатой сессии, Секретариат мог бы предложить предварительную дату, начиная с которой можно было утвердить расходы, которые будут связаны с созданием новой группы по обслуживанию комитета по правам человека.

41. Г-н РОДИУС (Нидерланды) надеется, что комитет по правам человека с момента создания может пользоваться необходимыми услугами Секретариата.

42. Г-н ЭКОНГ (Нигерия) разделяет мнение Консультативного комитета в отношении новых должностей, испрашиваемых Генеральным секретарем: нынешний персонал Отдела может заняться работой по подготовке ко всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Следует покончить с тенденцией создания новых должностей в момент, когда предусматриваются новые виды деятельности, и, напротив, использовать уже имеющийся персонал Организации. Однако оратор надеется, что Ко-

митет не истолковал его замечание в том смысле, что его делегация не уделяет должного внимания намечаемой всемирной конференции.

43. Г-н ДИПП ГОМЕС (Доминиканская Республика) разделяет беспокойство, высказанное на 1703-м заседании представителем Верхней Вольты, в отношении чрезмерного увеличения числа должностей высшей категории в Отделе прав человека. Однако он, как и делегация Ганы, хотел бы удостовериться в том, что всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которая так важна для содействия правам человека, будет располагать необходимыми средствами для эффективного осуществления своей работы. Доминиканская Республика будет голосовать за принятие рекомендаций Консультативного комитета.

44. Г-н СТЮАРТ (Соединенное Королевство) отмечает, что вступление в силу Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах необязательно произойдет в ближайшее время. На самом деле, протокол должен вступить в силу через три месяца после его ратификации тридцатью шестью подписавшими его государствами. Однако некоторые государства в этой связи не достигли еще той стадии, которую подразумевает представитель Австралии. Что касается испрашиваемых Генеральным секретарем должностей для группы, которая будет обслуживать комитет по правам человека, то Консультативный комитет в пункте 18.7 своего доклада излагает доводы, которые заставили его рекомендовать отложить принятие решения. Речь идет о чисто технических соображениях, и Пятый комитет должен поддерживать эту рекомендацию.

45. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) хотел бы напомнить, что ничто в докладе Консультативного комитета и в предыдущих заявлениях Председателя этого Комитета не дает оснований полагать, что Комитет не придает всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации того значения, которого она заслуживает. Замечания Консультативного комитета носят чисто технический характер и абсолютно не ставят под вопрос целесообразность такой конференции. Что касается числа должностей, испрашиваемых Генеральным секретарем, то Консультативный комитет пришел к выводу, что это число можно несколько сократить; это ни в коей мере не затронет качества подготовительной работы Конференции. В связи с тем, что проведение конференции намечено на 1978 год, можно пересмотреть этот вопрос в свете доклада Генерального секретаря о ходе работы, который будет представлен на тридцать первой сессии.

46. Что касается Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, то Консультативный комитет никогда не ставил под сомнение значение этого

документа. Именно исходя из практических соображений, то есть из необходимости подождать, пока будет учрежден новый комитет и сформулирована программа связанной с этим работы, Консультативный комитет рекомендовал перенести на более поздний срок решение о создании группы.

47. На предыдущем заседании делегация Бельгии провела сравнение между пунктами 18.9 и 61 доклада Консультативного комитета; оратор хотел бы напомнить, что рекомендации, которые указаны в пункте 61, носят общий характер: Консультативный комитет принял общее решение о реклассификации должностей, и именно Генеральный секретарь должен будет решать, в каких отделах или департаментах будет произведена реклассификация должностей, рекомендованная Консультативным комитетом.

48. Г-н ЛАВО (Директор Бюджетного отдела) говорит, что Секретариат уже подготовил обзор должностей, которые следовало бы реклассифицировать. Хотя еще не было принято никакого определенного решения, должность категории С-5 Бюро связи в Нью-Йорке не числится в списке должностей, которые попадут под эту меру. Оратор сообщает для сведения Комитета, что руководитель отделения по связи является также секретарем Третьего комитета.

49. Одна из делегаций выразила озабоченность в связи с возможным дублированием ассигнований по разделу 15 и по разделу 18. Оратор хотел бы уточнить, что ассигнования в размере 490 000 долларов, испрашиваемые по разделу 15 для деятельности в области прав человека, будут предназначены лишь для стипендий для повышения квалификации и на проведение семинаров по информации, то есть для деятельности, носящей строго оперативный характер, которая не должна фигурировать в разделе, касающемся прав человека.

50. Что касается вопроса, поднятого представителем Алжира в связи с распределением прямых и косвенных расходов по программе, связанной с правами человека, то оратор указывает, что в разделе 18 нет ничего странного. Составляя бюджет, Секретариат придерживался пожеланий Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, и, хотя доля распределенных косвенных расходов представляется достаточно завышенной, в области прав человека это вполне естественно, так как расходы на совещания и конференции высоки.

51. В связи с тем, что представитель Верхней Вольты на предыдущем заседании заметил, что Консультативный комитет сообщает в пункте 18.9 своего доклада об отсутствии всякого указания на объем работы Отдела прав человека, следует отметить, что эта служба не является исключением в этом отношении. Некоторые департаменты, имеющие большие возможности, чем другие департаменты, например Департамент по экономическим и социальным вопросам, могут составить довольно точную программу работы. Однако

другие не могут сделать этого и должны представить точное описание предполагаемой задачи, когда они требуют новую должность. Что касается должности С-2, которая рассматривается в пункте 18.9 доклада Консультативного комитета, то запрос основывался на выводе Административно-управленческой службы, в соответствии с которым следует увеличить число сотрудников, связанных с документацией.

52. Что касается связи между числом сотрудников категории общего обслуживания и числом сотрудников этого Отдела, то Генеральный секретарь полностью полагается на предложения Пятого комитета.

53. Г-н БУАЙЯД-АГА (Алжир) положительно отнесся бы к реклассификации на Д-1 должности руководителя Отделения по связи в Нью-Йорке, если бы лицо, занимающее эту должность, было переведено в Женеву в Отдел прав человека. Однако должность главного сотрудника (Д-1) не может быть оправдана в Нью-Йорке.

54. Г-н МАККАРТИ (Австралия) говорит, что в отношении расходов на группу, которая будет осуществлять обслуживание предусматриваемого комитета по правам человека, он согласен с позицией Консультативного комитета, учитывая замечания, высказанные представителем Соединенного Королевства.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что, принимая во внимание все рекомендации Консультативного комитета (см. 1703-е заседание, пункт 35), ассигнования по разделу 18 сокращены до 4 975 600 долларов США.

Ассигнование в размере 4 975 600 долларов США по разделу 18 на двухлетний период 1976—1977 годов утверждается в первом чтении 73 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

56. Г-н СЕРРАНО АВИЛА (Куба) говорит, что его делегация по причинам, которые он изложил ранее (1702-е заседание), не участвовала в голосовании и не будет голосовать по другим разделам: она резервирует за собой позицию по вопросу о включении в бюджет расходов, возникающих в связи с инфляцией.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА

57. Г-н БУАЙЯД-АГА (Алжир) сообщает, что Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды г-н Стронг находится в настоящее время в Нью-Йорке и что поэтому будет целесообразным приступить возможно быстрее к рассмотрению в первом чтении раздела 13 проекта бюджета по программам, касающегося Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Комитет одобряет предложение представителя Алжира.

Предложение принимается.

Вопрос о включении кратких отчетов о прениях в доклады Пятого комитета Генеральной Ассамблеи (окончание)

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, напоминая о заявлении, которое сделал Докладчик на предыдущем заседании, предлагает представителям изложить свою точку зрения по вопросу о включении кратких отчетов о прениях в доклады Комитета Генеральной Ассамблеи.

60. Г-н МАККАРТИ (Австралия), которого поддержал г-н ГАРРИДО (Филиппины), полагает, что в докладах Комитета следовало бы резюмировать лишь прения по тем вопросам, в отношении которых Комитет на двадцать девятой сессии принял решение о том, что их необходимо включать в доклады. Резюме прений по проекту бюджета по программам слишком объемисты, чтобы их можно было включить в доклад по этому вопросу. Заинтересованные делегации всегда могут сослаться на краткие отчеты соответствующих заседаний.

61. Г-н БЕЛЯЕВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что всегда положительно относился к экономии средств, в том числе к экономии в области документации. В этой области, как и в других, следует избегать дублирования и сдерживать тенденцию увеличения количества или объема документов, одновременно улучшая их качество. Вот почему г-н Беляев разделяет мнение, выраженное представителями Австралии и Филиппин.

62. Однако тот факт, что некоторые прения не будут отражены в докладах Комитета, создает проблему, связанную со сроками выхода в свет кратких отчетов. Например, спустя неделю после начала общих прений и рассмотрения в первом чтении двух разделов предлагаемого бюджета по программам, на русском языке появился краткий отчет лишь первого заседания Комитета. Бывали случаи, когда делегация Белоруссии полу-

чала краткие отчеты заседаний лишь в мае следующего года. Если отчеты Комитета не должны содержать резюме всех заседаний, то следует тем более позаботиться о выпуске кратких отчетов заседаний на всех рабочих языках в должное время.

63. Г-н ШМИДТ (Федеративная Республика Германии) говорит, что его делегация считает необходимым включить в соответствующий отчет Комитета краткое изложение прений по вопросу о пенсиях.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на двадцать девятой сессии этот вопрос был в числе тех, резюме прений по которым включались в доклады, и говорит, что эта процедура будет сохранена, если решение прошлого года сохраняет свою силу.

65. Г-н ХОХАР (Пакистан) желал бы, чтобы в докладах Комитета кратко излагались лишь прения, касающиеся вопросов, которым делегации придают особое значение; можно было бы сократить по сравнению с прошлым годом количество вопросов, которые должны быть освещены в докладах.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает на общую тенденцию сохранить в нынешнем виде перечень вопросов, которые должны послужить основой для краткого изложения прений в докладах, и считает, что было бы трудно определить, какие вопросы приобретают особый интерес для делегаций, как это предложил представитель Пакистана. Если нет возражений, то Председатель будет считать, что вопросы, краткое изложение прений по которым будет включено в доклады Комитета Генеральной Ассамблеи, будут теми же, что и на двадцать девятой сессии.

Предложение принимается.

67. Г-н АБУЛ ГЕЙТ (Египет), Докладчик, отвечая на вопрос г-на Гарридо (Филиппины), говорит, что эти вопросы соответствуют пунктам 97, 102, 104, 105, 106 и 107 повестки дня тридцатой сессии.

Заседание закрывается в 13 час. 20 мин.